

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 18 DI AUGUSTUS 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

NA LOS ANGELES:

GUARDIA NACIONAL TABATA LUCHA CU FRANCOTIRADORNAN

LOS ANGELES--UPI-- Francotiradornan di color y Guardia Nacional tabata bringa den cayanan di e barrio Watts, qu a ser castiga pe - peor disturbionan racial di e siglo aki.

E francotiradornan ketu bai tabata sigi cu nan ofensiva den e zona di 120 kilometer cuadrá, Na unda seis dia di terrorismo a laga 34 morto, 856 herido y dañonan cu ta yegando 200 millon dollar.

Guardia nacional a responde e atakenan di francotiradornan cu nan armanan automatica. No tabatin victimas, segun nan a afirma den e tiroteonan di awe.

Dos guardia a resulta herida awe mainta tempran, ora qu un auto a tumba e barricada y a bai dal contra un truck, den cual nan tabatá, den e distrito di color Watts, na unda actualmente e reglamentacion toque de keda ta na vigor. Un di e guardianan ta gravemente herida. Polisnan a detene e chofer di e auto norteamericano, qu tin ascendencia mexicano.

Autoridadnan ta kere qu e tirunan esporadico di e francotiradornan , ayera nochi y awe, tabata e ultimo esfuerso di e rebeldenan di color pa prolonga e ola di tiroteonan , candelanan, saqueo y atakenan contra hendenan blancu, qu a pasa e disturbionan racial di Detroit na aña 1943, na unda tabatin 32 morto y 700 herido.

AVION DI UNITED AIR LINES A CAI DEN MICHIGAN LAKE

Chicago--UPI--Barcu, avion, y helikopternan awe tabata busca restonan di un avion di United Air Lines, cu 30 persona a bordo, y qu a cai den Michigan Lake. Parse qu no tin speranza pa haña un que otro sobreviviente.

Te ainda, causa di e accidente di e aparato Boeing, ta un misterio, cual tabata bula riba e ruta New York -Chicago.

E avion tabata bula na un haltura di mas o menos 2.000 meter. wardando instruccionnan pa baha ne aeropuerto O' Hare, di Chicago, di e toren di control y a cai den e lago, y a pega algun momento despues na candela.

E restonan di e avion awe a ser mira pe barcu di guardacosta "Woodbine", qu a keda encarga qu e busqueda.

Nuebe ora despues di e catastrofe, e barcu a mira pidanan di aliminium y otro objetonan.

E desvubrimiento a ser hasi awe mainta tempran, den e lago cual su awanan te ainda tabata afectá pa un tormenta.

Boto, avion y helikopternan a busca durante henter anochi den e zona aki.

Gerald Applegate, comandante di e servicio di guardacosta a confirma hallazo di Woodbine, a bisa qu e restonan di e avion y e equipaje a ser mira na 26 kilometer este di Waukegan(Illinois) na mas o menos 80 kilometer noord di Chicago.

Applegate a calcula qu e avion a cai na mas o menos 18 kilometer este di Fort Sheridan(Illionois)cual ta e punto na unda e avion a disparse for di riba e pantalllanan di radar di e aeropuerto O' Hare, di Chicago, den profundidad di e lago qu ne punto ey ta mas o menos 50 meter.



Demostracion contra baimentu di soldanan mericano pa Vietnam -- Na Bekerly un estado americano na California, mas o menos tres cien persona a trata di evita cu un trein lo a hiba soldanan mericano na un campamentu na Vietnam. Riba e foto ta ser mustra cu e manifestantenan a cai sintą meimei di e railnan y tambe con otronan ta ser lastra pa kita for di caminda.

REUNION DI DESPEDIDA PA ESTUDIANTENAN

ORANJESTAD - E departamento di informacion di territorio insular di Aruba y e inspectie van het onderwijs di Antillas, lo tene un reunion di despedida pa 8'or di anochi den Centro Cultural na Oranjestad. Ta trata aki di un programa di despedida pa e beursalnan y otro estudiantenan cu pronto lo tin di bai Hulanda pa sigi nan estudio aya.

Tanto e mayornan como otro famianan di e hobennan aki ta bonbini na e reunion aki. Lo tin discursonan, cualnan ta destina pa duna e hobennan cu ta bai un idea con Hulanda ta y kiko nan tin di haci pa sinti nan na cas, asina cu nan jega. Algun talento local lo duna nan contribucion na e reunion cu nan canto y musica. E programa na e reunion di diahuebs awor anochi ta e siguiente:

1. Palabra di apertura pa e hefe di e departamento di informacion di Aruba, sr. N.A. Pina-Lampe.
2. Palabra di e diputado di ensenjanza y cultura, dr. G.A. Oduber.
3. Palabra corto di S.E. Ministro di ensejanza, cultura y educacion, sr. E.O? Petronia, ing.
4. Trio Huasteca
5. POESIA "Anochi" di Burny Every, pa Hildegarde Hintz.
6, Rufo Odor, acompanja na piano pa Donny Lavie.

Intermedio

7. Padu del Caribe
8. Charla pa esudiante Arubano na Keizer Karel Universiteit na Nijmegen. Topico: problemanan di acomodacion di e estudiante Antillano na Hulanda.
9. Esther de Castro cu su cuarta
10. Mariachi Perla di Aruba cu Alida Westerburger y Beltrano Henriquez.
11. Poesia "Aruba" di Federico Oduber, pa Rebecca Lacle.
12. "Los Juveniles" cu Glenda Geerman.
12. Poesia "Brindis a las Antillas Holandesas" di Jose Ramon Vicioso, pa Ito Tromp.
14. Nilka Franka cu trio "Los Latinos".

MAS BAPOR DI TURISTA PA ARUBA E TEMPORADA VENIDERO

ORANJESTAD - Pa e proximo temporada pa e bapornan di cruise den e area di Caribe, Aruba ta spera na ricibi mas bapornan di turista cu tabata e caso den e ultimo temporada. No mas cu dieztres di e bapornan di turista aki a bishita Aruba den e ultimo temporada. Sinembargo manera e asuntonan ta para awor aki Aruba lo ricibi e anja aki entre bintitres y trinta di e bapornan aki. E prome pa bishita Aruba e temporada aki ta "Empress of England" dia 13 di november venidero.

Despues ta sigi "Saja Fjord" di Norwegian American Line dia 20 di november. E bapor di mas grandi cu ta worde spera ta "Nieuw Amsterdam" cu lo jega aki mas o menos na principio di maart. E mayoria di e bapornan ta worde spera den e lunanan januari y februari. Segun ta ser spera e bapornan aki lo trece en total un seis pa ocho mil persona pa sera conoci cu Aruba. Tambe lo sosode e biaha aki cu dos di e bapornan aki por mara pareu den haf di Oranjestad, algo cu no tabata posibel e temporada pasa y door di cual un of dos bapor no por a bishita Aruba. E temporada aki lo termina mas o menos na april di otro anja.



Caminda dos americano a perde nan bida na Chile -- Trahadornan di rescate ta buscando bao di e sneeuw di un avalancha na Portillo, Chile cu no por tin restu nan di e cincu personanan cu a ser mata pa un avalancha dia 11 di augustus.

Ciudadanonan di Aruba cu a hanja nacionalidad hulandes

ORANJESTAD - Segun besluit di 19 di juli 1965, dieztres ciudadano di Aruba a hanja nacionalidad Hulandes riba nan peticion: E personanan aki ta: Kwai Chai, naci dia 2 di januari 1919 na Hong-Kong, China y biba na Aruba. Wo Chin, naci 2 di februari 1919 na Kwantoeng, China. Arnaldo Duarte Cordeiro, naci 18 di oktober 1936 na Ponta Delgada, Portugal, Maria Ildebrandina de Freitas, naci 17 di juli 1929 na Ponta Delgada, Portugal, casa cu Arnaldo Duarte Cordeiro. Chung Sue Ling, naci 26 agosto 1919 na Kwantoeng, China, Sybil Esterlin Blair, naci 28 di april 1919 na St. Vincent. Kenneth Ivelan Gittens, naci 5 juni 1927 na Buxton British Guayana. Beatrice Evelyne Agatha Griffin, naci 21 oktober 1918 na St. Kitts. Kelvin Harold Joseph, naci 14 di maart 1922 na Port of Spain, Trinidad, Thomas Ivan McDavid, naci 27 di september 1915 na Georgetown British Guyana; Christopher Graham Noel naci 11 di agosto 1927 na New Amsterdam, British Guyana; Francois Maxime Arthur Paris, naci 30 di april 1914 na Caphaitien, Haiti, Leone Colette Bezout, naci 23 december 1924 na Cap-Haitien, Haiti, casa cu Francois Paris.

MARINA MERICANO A DETENE GUERRILLERONAN

SAIGON -- UPI -- Artilleria di Marina norteamericano a detene un carga di guerrilleronan comunista cu ayera nochi a ataca un batallon di tankinan di Infanteria di Marina, na sur di Da Nang, cu gritunan "Yanquinan pafor" y "Mata yanquinan."
Un forsa di por lo menos 40 rebelde di Viet Cong a ser rechaza. E batalla a costa bida di 26 comunista; seis di nan comproba y e otro 20 nan, nan ta supone cu nan a muri den e ataque. E norteamericanonan no tabatin baja.

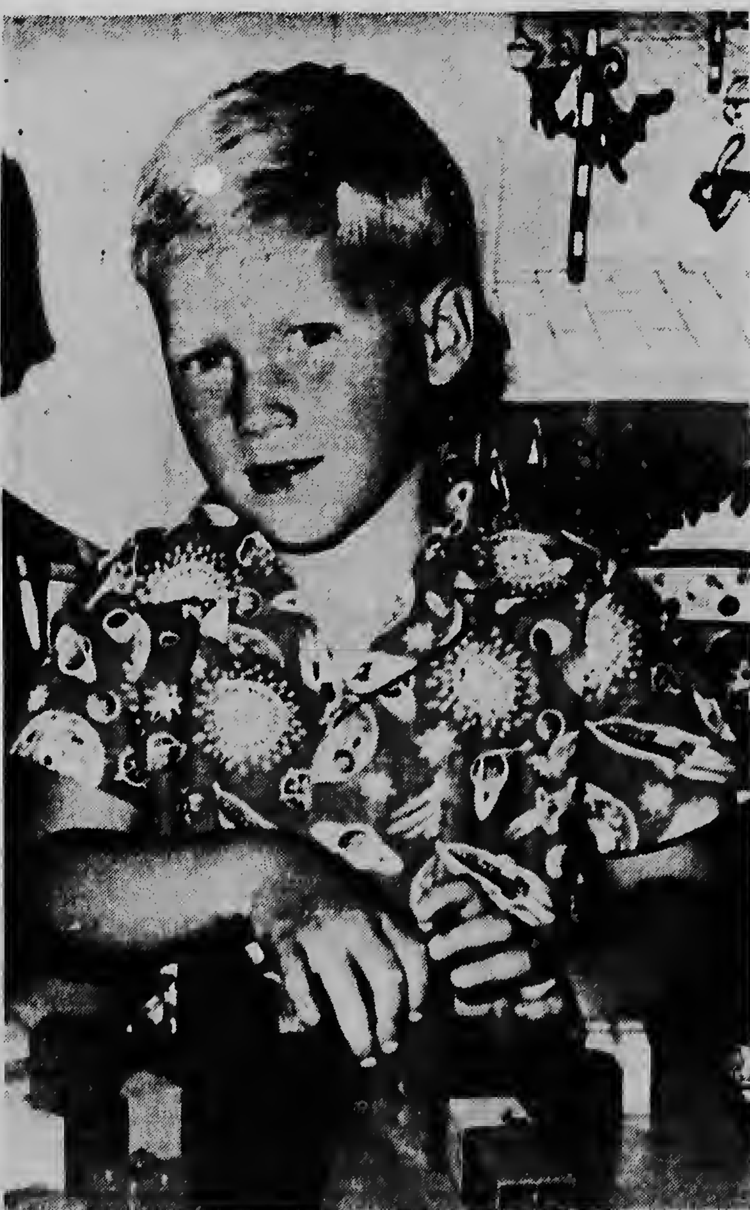
E guerrilleronan a lanza un ataque contra e tercer batallon di tankinan di Marina di desembarco, 8 kilometer na sur di e gran base di Da Nang, cu un descarga di proyectilnan di mortero, acompaña pa granadanan di man y fuego di fusilnan automatico.

Despues, gritando lemanan antinorteamericano, e comunistanan a sali di e selva den direccion di posicionnan di e batallon.

E infantenan di marina a soporta e encuentro firmemente y a pidi e navenan pa nan cuminsa cu e bombardeo di e zona. Artilleria di marina a frustra e ataque cu a ser lanza diezcincu minuut promer cu mei anochi.

Artilleria di marina, bao di orden di teniente coronel S.R. Jones a alcansa e tres lineanan for di unda e ataque Viet Cong a bini.

Na Saigon, polisnan a informa cu un y posiblemente mas detencion a ser hasi despues di e ataque terrorista contra cuartel general di polis di e capital ayera. E explosionnan a mata cuater polis di gobierno y a herida 23, incluso seis norteamericano.



Esaki ta e hobencito Sengers cu a ser hanja morto banda di e cura di waya cu tabata completamente na corriente di 22 volt.

Candela den sala di conferencia

ARGEL--UPI-- E candela cu ayera nochi a causa hopi danjo den sala di conferencianan y ne restaurant di e edificio den cual nan ta celebra conferencia den Cumbre di e paisnan afro-asiatico, tabata accidental, segun funcionarionan argelino a manifesta awe.
E danjo causa ne edificio caminda antes tabatin "Club Des Pins", na 20 kilometer di e ciudad, tabata muchu menor di loque a ser pensa na principio. Torre Ornamental cu durante ayera nochi tabata na candela y tapa pa huma te ainda tabata na candela awe mainta.

SUKARNO A ADVERTI MERCA Y GRAN BRETANA PA SALI FOR DI ASIA SUDOESTE

Jakarta--UPI--Presidente Sukarno a advirti Estados Unidos y Inglaterra awe pa sali "inmediatamente" for di Asia Sudeste of ser derrota pa China Roja, Indonesia y su aliadonan.

Den su discurso, marcando e di 20 aniversario di independencia indones, Sukarno a bisa que "bloque antiimperialismo--Jakarta-Phnom Penh--Hanoi--Peking--Pyonggyang", eventualmente lo triunfá riba Oeste.

"Nos lo gana", asina ela grita. "E derrota pe imperialistanan no por ser di stop".

Den otro expresionnan, Sukarno a bisa;
---Estados Unidos lo mester stop cu su apoyo na Malasia si e kier amistad cu Indonesia.
---Indonesia tin tur derecho pa confiscá tur propiedadnan extranjero "antagonista".
---Qu e tareafirma su pedido na Nacionnan Uni pa reorganisa su mes y sali for di New York.
---Qu un biaha mas Indonesia y su territorio ta advirti di lo defende su mes te na morto, te hasta cu bomnan atomico".

(Funcionarionan indones durante lunanan largu caba ta duna cuenta di qu nan pais lo laga un arma atomico explota mas laat e aña aki. Observadornan exterior ta kere qu Indonesia lo por ta capaz na hasi esey...si e fia un bom of dos di Rusia of China Roja

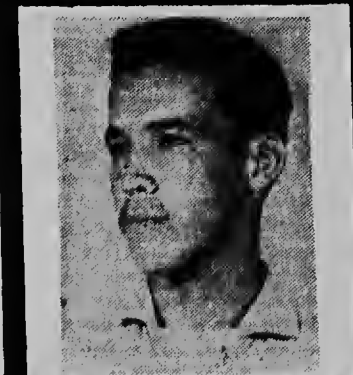
Diestres pais, cincu di nan comunista, tabata representa ne celebrantenan di su aniversario di independencia.

E delegacion exterior di mas grandi tabata di e Partido Chino Rojo, encabesa pe ministro di relacionnan exterior Chen Yi.

Mayor parti di Sukarno su discurso a ser dedica na asuntunan domestico.

REEBERG TA INVESTIGA OPORTUNIDAD PA TRABAO NA SURNAM

SAN NICOLAS - E miembro di comite di reestablecimento y a la vez miembro di directiva di L.O.W.U.A., sr. Henk Reeberg, lo bishita Surinam e siman aki cu e fin pa obtene informacion tocante oportunidad nobo di trabao, costo di bida y otro informacion cu por ta di interes pa empleadonan cu tin intencion pa reestablece na Surinam.



Esaki ta e potret di e hoben Panfilio Bernardo Harms kende a fallece dia 13 Augustus tragicamente na edad di 20 anja.

Aruba 13-2-'45

Mabon 16 A Braziel Aruba.

Buki di Antillas pa burgemeester di Tilburg

ORANJESTAD - Manera ta conoci Aruba ta un isla cu verdaderamente poco habitante. E habitantenan aki sinembargo ta bini for di tur parti di mundo. Asina nos tin ta biba aki diferente persona cu pa hopi tempo a bira of a nace na Tilburg, e ciudad industrial di Noord-Brabant.

E grupo di persona aki - pa menciona algun nomber di famianan cu ta aparece na Aruba: Van Grinsven, Bezems, v.d. Schoot, Smulders, Bijl, Heufke, a traha e plan pa entrega un ehemplar di e buki di foto "Six Islands in the sun", e ultimo buki di foto di Antillas, na e alcalde di Tilburg. Ta di aprecia cu tin cierto personanan cu riba nan propio iniciativa ta haci e nomber di Aruba conoci den estranheria.









LATIN AMERICAN TIMES A TENE ENTREVISTA CU VAUGH

NEW YORK -- UPI -- E secretario norteamericano di estado adjunto pa asuntunan interamericano, Jack Hood Vaughn, den un entrevista qu a ser publica pa "Latin American Times", a nenga e informacionnan di corantnan di Buenos Aires di qu e mision di Estados Unidos na Brasil ta trata na establece un "mando Brasil-Estados Unidos" pa America Latina.

Vaughn a declara:

"No ta nos intencion pa tin acuerdonan riba basenan special cu ningun pais Latino Americano en particular, ni cu un grupo di paisnan. Pero den Brasil nos ta mira un berdadero promotor, qu ta un pais qu tin gran significancia den tur sentido, den tamaño y logros, den potencialidad y den poblacion. Nos ta masha impresiona cu cual nan ta haciendo.

Ela agrega qu e mision cu cual e senador Fulbright y su compañantenan ta cumpliendo cu ne na Brasil tin e principal objetivo pa debolbe e bishita qu recientemente varios parlamentarionan brasileño a hasi na Washington.

"Na segundo lugar -- asina Vaughn a bisa -- nos ta haña qu ta importante pa observa, den e oportunidad aki, e esfuerso qu Gobierno Brasileño ta haciendo en relacion cu Alianza pa Progreso. Esaki ta un comportamiento masha impresionante.

"Na di tres lugar, nos ta desea na discuti cu e gobernantenan brasileño algun di nos interesnan y problemanan comun, manera por ehempel, aplazamiento di e conferencia special di cancillernan".

Vaughn a bisa qu e mision tambe a trata e problemanan qu Brasil ta enfrenta cu productonan manera koffie y cacao.

"Mi ta kere ta bon si nos papia di tur dos banda riba tur e asuntu aki".

Vaughn a manifesta qu ela keda impresiona pe "espirito di optimismo, sinceridad, amistad, entusiasmo y progreso, qu por a ser observá.

"Mi ta kere -- asina Vaughn a termina bisa -- qu presidente Castello Branco y su grupo di dirigentenan y ministronan a hasi esaki masha bon. E tabata dificil pa pueblo brasileño y pe gobernantenan, pero mi ta kere qu nan a logra na sali victorioso".

Promocionnan na Marinierskamp

SAVANETA - Dos oficial na Marinierskamp Savaneta a hanja promocion den e dianan aki. Ta trata di e eerste luitenant den Mariniers J.B.G. Cloquet y e eerste luitenant der mariniers M.H. Heineman, kendenan a worde promovi pa kapitein der mariniers.

E promocion aki a drenta na vigor dia 16 di agosto 1965.

Marny ta yegando Gran Bretana cu su boto

Falmouth (Inglaterra--UPI--E periodista norteamericano Robert Manry ta cumpliendo cu su meta di su viaje transatlantico di 3.200 milla cu un embarcacion di poco mas di cuater meter.

E belanan geel di e embarcacion "Tinkerbelle" a ser mira pe servicio di guardacosta nº e extreno di e bahia Falmouth 1230 GMT, y di tal Manry, di 48 aña di edad, ta serca di pone un fin na su meta, ora qu e yega Falmouth.

Expertonan ta calcula qu e por yega e haf aki entre 1700 y 1800 GMT, a menos qu no bini trobbel.

E esposa di Manry, Virginia, di 46 aña di edad; su yiu muher Robin, di 13 aña y su yiu homber Douglas di 11 aña a bai topele den un boto.

Noticianan anterior tabata bisa qu bientu a baha casi totalmente y qu un laman brutu qu ta biniendo lo por stroba progreso di Manry y qu tal bes e no por yega e haf Falmouth awe nochi ainda.

Sin embargo, miles di personanan a colma den cayanan di e pintoresco poblacion aki pa presencia e final di loke nan ta considera e promer cruce di Oeste pa Este riba laman un embarcacion asina chikitu,



DEEST, -- Un mucha muher ta pará na e lugar di accidente caminda un waya cu tabata bao di electricidad di 220 volt y cu e hobencito di nuebe anja Sengers a perde su bida.

INVITACION

Diputado di ensenjanza di territorio insular di Aruba y inspecteur di ensenjanza di Antillas Hulandes tin honor di invita mayornan di yiunan cu ta bai Hulanda pa studia, tambe nan famia y conocirnan pa asisti na un reunion di despedida diahuebs 19 di augustus p.v. pa 8'or di anochi den Centro Cultural na Oranjestad. Diferente aspectonan lo ser splica pa yuda e hobennan comprende e ambiente Hulandes. Presencia di tur ta ser altamente aprecia.

Inspecteur di ensenjanza
P.T.M. Sprockel

Diputado di ensenjanza y cultura
Dr. G.A. Oduber.



Aki gobernador Mr. N. Debrot ta cologando e atributonan perteneciente na e orden di Comendador den Orden di Oranje-Nassau na garganta di gobernador di Nueva Esparta y ex consul general di Venezuela na Corsow, señor Vicente Gamboa Marcano durante e acto qu a tuma lugar ayera nochi den palacio gubernamental.

gobierno a encomendele.

Cu su humildes caracteristico qu a pone qu caminda el a pasa, el a gana simpatia di e persona nan qu a bini den contacto cune, Don Vicente Gamboa a declara qu e no ta kere qu el a hasi algu extraordinario, pero loque si e ta kere ta, qu el a hasi su trabao bon.

El a declara qu loque humanidad mester ta di hendenan qu kier obra di buena fe y segun e, semper bai e tabatin esaki na vista den tur su actonan.

Un satisfaccion qu e no lubida mas, ta ora qu e promer mision comercial di Antillas a biaha pa Venezuela, despues di cual hopi di nos mas alto autoridadnan a sigui, y e intercambio aki a sirbi pa reforza e lazonan di amistad qu ta existi entre e dos paisnan aki for di promer e continente aki a ser descurbi.

Enfasis Don Vicente Gamboa Marcano a pone riba e punto qu durante ningun momento di ehecucion di su funcion como consul generaal e tabatin algun intencion dañina pa cu Antillas Neerlandes sino ta aprecio so e por tin pa nos isla y su habitantenan.

Loque si el a admiti, qu e ta envidia y desea pa su pais y Margarita en especial, ta con gohierno ta manipula su asuntonan na Antillas Neerlandes, pero atrobe cu nada di algun pensamentu ta kiko nan por hasi contra nos.

E tin gana di mira na su querido isla Margarita mescos qu nos ta aki na Corsow, cu su orden y respeto pa autoridad, pero desgraciadamente e habitantenan di paisnan latino no por bira di un dia pa otro manera nos qu a biba hopi tempu bao di e sistema Europeo.

Finalmente el a gradici pa e reconocimiento qu el a haña di Casa Real qu ta un confirmacion di qu e no a hasi nada malu en contra di e interesnan di nos islanan, pa no admiti qu el a hasi bon.

Terminando el a declara qu hamas den su bida lo e trata di hasi algu en contra di nos islanan, sino qu semper lo trata di reforza e lazonan di amistad y cordialidad cu nos pais.

Un aplauso fuerte a sigui despues di e discurso emocioná di Don Vicente Gamboa, quende inmediatamente a ser cordialmente felicitá pa tur e presentenan cu su condecoracion.

Despues di e parti oficial, e presentenan a keda largu ratu disfrutando di e cordial ambiente y hospitalidad di gobernador Mr. N. Debrot.

Palabranan cordial y sincero na condecoracion di gob. Gamboa

WILLEMSTAD- Durante un acto qu a tuma lugar den palacio gubernamental ayera nochi, Gobernador Mr. N. Debrot a hasi entrega di e condecoracion perteneciente na e rango di Comendador di Orden di Oranje-Nassau na gobernador Vicente Gambao Marcano.

Na e ceremonia aki a asisti minister president E. Jonckheer minister C.D. Kroon, minister R.J. Isa, presidente di Staten J.A.O. Bikker, Cuerpo Consular casi den su totalidad, representantenan di consulado general di Venezuela na Corsow y otro invitadonan especial.

Despues di a yama tur e presentenan bienvenida, gobernador Debrot a declara qu e acto di ayera ta brinda nos e oportunidad di reflexiona riba e importantisimo papel qu señor Vicente Gambao Marcano a desempeña como consul general na Corsow y tambe di e hopi esfuersonan qu el a hasi y e multiple resultadonan qu el a logra den estrecha ainda mas e relacionnan entre especificamente Venezuela y Antillas, entre e Venezolano y e Antillano.

Den su discurso gobernador Debrot a declara qu e rara combinacion di romanticismo y realismo a caracterisa e desempeño di su cargo como consul general na Corsow ya qu den ehercicio di su funcionnan na Antillas Neerlandes, el a demostra di ta un homber di ideales y vision, pero na mesun tempu cu e capacidad di pone nan na practica.

"Tempu lo mustra qu bo a haci hopi pa conserva e bon relacionnan entre Venezuela y e Reino Hulandes y muy en particular Antillas Neerlandes," asina gobernador Debrot a continua, mencionando algun di e logronan concreto qu tabata fruta di e cultivacion di "goodwill" y fomento di comercio entre nos paisnan.

Tambe el a menciona qu e efectivo iniciativa di señor Gamboa, tantu gobernador como minister president di Antillas tabatin e oportunidad di conoce di acerca, durante un bishita oficial na Venezuela, e hopi aspectonan tan diverso y tan ricu di e republica amiga.

Finalmente gobernador Debrot a declara qu e personalmente ta convenci, qu tantu su energia y cordialidad, qu conhuntamente ta e caracteristicanan di su persona, lo perdura semper como un recuerdo grato pa tur esnan qu tabatin e previlegio di conocele. Despues di esaki, el a condecora Don Vicente Gamboa Marcano. como Comendador den di Oranje Nassau.

Despues di e acto condecoracion Don Vicente Gamboa a tene un elocuente discurso, cuminsando cu gradici pa e palabranan di gobernador Debrot, pa presencia di e invitadonan y e condecoracion qu a ser conferi na su persona

El a declara qu for di momento qu e tabata sabi qu lo e ser condecorá e tabatin momentonan analisis interior, ya qu e no por a pensa qu ora presidente Bethancourt a mandele Corsow como consul general, e por a bin pasa un momento di tantu emocion tan grato.

Promer qu el a bini Corsow, hasta el a duda qu lo e por a cumpli cu e delicado mision qu su

DIA 19 DI AGOSTO 77 YIU DI CORSOW TA BAI HULANDA

WILLEMSTAD- Dia 19 di agosto proximo, esta diahuebs awor, lo sali pa Hulanda un grupo di 77 yiu di Corsow pa bai traha na Holland Electra na Den Haag.

Dia 22 di agosto lo bai 30 trahador pa Philips, mientras qu dia 14 di september 36 yiu di Corsow ta bai Hulanda pa traha pa Fokker, e fabrica di aeroplano hulandes.

Cu e gruponan aki e total di obreronan qu a bai Hulanda ta monta na 773.

Recientemente nos a menciona e posibilidad pa mucha muhernan tambe bai traha na Hulanda y e posibilidad aki awor a bira realidad y for di awe tur mucha muher qu kier bai traha of siña pa verpleegster na Hulanda por bai scirbi nomber na departamento di asuntonan Social y Economico di Gobierno Central na Bargestraat.

E condicionnan pa e mucha muhernan por inscribi ta qu nan mester tin por lo menos 18 aña y nan mester tin diploma MULO of di Huishoudschool.

Manera ta conoci Gobierno Central ta trata pa promer qu e aña aki caba, logra haña trabao pa mil antillano na Hulanda y asina alivia e problema di desempleo na Antillas.

Esfuersonan incansable a ser hasi y ta sigur ser hasi pa Gobierno Central pa mas Antillano por bai Hulanda caminda nan por haña un trabao y caminda alabes nan ta haña un instruccion basico qu lo bin sirbi nan den futuro.

Naturalmente e mucha muhernan y mucha hombernan qu kier bai traha na Hulanda mester cumpli cu e condicionnan fisico, medico y psicologico qu ta ser fihá pa e personanan encargá pa selectá e trahadornan aki, pero esaki ta mas bien pa nan por percura pa esnan qu ta bai di bon salud y comportacion di manera qu e riesgo di fracasa ta ser reduci te na lo mas minimo.

Johnson a recomenda America Latina pa studia establecimiento di un programa continental

Washington---(Urgente UPI.-- Presidente Lyndon B. Johnson awe a recomenda e paisnan di America Latina pa nan studia establecimiento di un programa continental similar na esun di Comunidad Europeo di carbon y staal, pa nan propio produccion agricola.

E hefe di estado a hasi e proposicion den un discurso qu ela pronuncia na ocasion di e di cuater aniversario di alianza pa progreso, den presencia di e embajadornan di America Latina Washington.

Johnson tambe, a propone di acuerdo cu e recomendacionnan di e comision interamericano di e alianza, cu Congreso di Estados Unidos, mester elimina e derechonan special qu ta hasi importacion di sucu grave, "di manera qu e total di prijs ta pasa e productornan latinoamericano".

Ademas di e embahadornan, tabata presente e Gabinete norteamericano y representantenan di e negoshinan di Merca. E presidente a papia cu e grupo den e salon Oost di Casa Blanca.

E hefe di estado norteamericano a manifesta di lo contribui den su recursonan pa alianza pa progreso na creacion di un fondo nobo na beneficio di promocion di proyectonan multinacional.

"Mediante construccion di sistemanan di Highways ta alcansa tur e paisnan; desarrollo di e deltanan di rieuwnan cu ta crusa fronteranan y mihoramiento di e comunicacionnan, nos por kibra e barreranan qu ta dividi e paisnan", asina ela declara.

Rhoda Frigero tin su propio school di musica

ORANJESTAD - Algun dia pasa sra. Rhoda Frigerio, conocida cantatriz na Aruba a tene un anochi pa e mayornan di e alumnonan cu ta tuma les di cantamento cerca dje.

Na e ocasion aki tabatin cantamento y tocante di piano. No solamente musica clasia pero tambe musica Antillana. E lesna aki ta worde duna na e alumnonan na papiamento. Na Savaneta sra. Frigerio tin un persona cu ta duna les di cantamento na diezcinco mucha. Na Oranjestad e cantidad di muchanan cu ta tuma les ta trinta.

Anteriormente sra. Frigerio a duna les den Cultureel Centrum pa Arubaanse Muziekschool, sinembargo segun el a declara e ta prefera di tin su propio scool na unda e por duna les di musica y di canto. Siman pasa tabatin un cantidad di 15 candidata cu a pasa examen y 13 di nan a pasa cu bon exito. Pronto sra. Frigerio ta pensa na cuminza duna les den teoria di canto.

PEPITA









PAPA PAULO A BAI DESCANSA NA CASTELGANDOLFO

CASTELGANDOLFO -- UPI -- Un fuente haltu di Vaticano a bisa awe cu Papa Paulo VI ta birando bon poco poco y nan ta bisa cu posiblemente e lo ta padece di ulcera.

E Pontifice a regresa residencia papal for di e serrunan Albanas dia 19 di juli, cu instruccionnan di su dokternan pa sosega mas y mas tempu den aire liber.

Ne ocasion ei Papa a cancela e audienciánan cu e tabatin señala pa e dos proximo simannan, y fuentenan di Vaticano a explica cu e dirigentenan catolico di 67 anja no ta traha duru mas.

E dokter oficial di Papa, Mario Fontana y e especialista di cueru y medicina general, Ugo Piazza, a ordena un regimen stricto pa e Pontifice di "Bida den aire liber", incluso un siesta tur atardi.

E dokternan a bishita e Pontifice na Castelgandolfo for di dia cu e a cuminsa descansa, y tabatin rumornan di cu Papa lo no cura cu e rapidez cu ta ser spera.

E rumornan aki tabatin mayor proporcionnan den un articulo di e semanario "Tempo" firma pa Umbert de Franciscis.

Un fuente haltu di Vaticano interroga pa United Press Internacional a bisa cu "por tin un condicion ulcerrista, pero mi no amenaza serio pa salud di Papa.

E fuente aki a afirma cu e indisposicion di Papa ta resultado di su exceso di trabao, y cu esaki ta afecta su digestion y su soño.

Sin embargo, en cuanto problema di digestion, e fuente a manifesta lo e curra mediante remedi y dieta, y cu no ta nada serio.

Segun e fuente ei, Papa Paulo VI, cu for di mucha e tabata delica, a sufri problemanan di gestion -- dia cu el a cuminsa su carreda den Vaticano como secretario di estado. E tabatin problemanan di stoma na 1931 y 1932, ora cu e tabata traha den e segundo seccion di e secretaria di estadonan y varios biaha e mester a tuma vacacion prolonga pa evita cu su sufrimento lo bira mas grave.

E fuente a agrega cu na e ocasion ei el a ser somete na un tratamiento y cu despues mediante un regimen estricto di alimentacion y trabao e por a controla e situacion.

E fuente a bisa cu e estado di cansancio actual di Papa probablemente tabata causa di su sufrimentunan di stoma, a cabo di su promer dos anjanan di su mision pontificia.

E fuente a agrega cu nan no a hasi algun consulta riba un operacion, pero aunque cu ta necesario, "E Pontifice ta den bon estado pa soporte".

E articulo di e revista Tempo ta bisa cu e dokternan di Papa a saca radiografia di e region duodenal promer cu e Pontifice a bai Castelgandolfo. E fuente di Vaticano no por a confirma esaki, pero a bisa cu ta muy "probabel".

Meteorologonan a localiza presion abao den atlantico

MIAMI--UPI--Un avion "Caza Huracan" a ser manda awe pa investiga un onda di presion bao cu Meterologonan a localiza den Atlantico.

Centro Meterologo local a dispone cu e avion mester efectua e investigacion despues di a señalá den su boletin diario cu "e presionnan abao ta algu mas abao di lo normal na mayor parti di e zona tropical.



EMOCION TA AUMENTA NA LOS ANGELES, -- Agentenan di polis ta lastra un homber di color for di un tienda caminda nan a horta. Diabierne ultimo atrobe e ciudad a bira ariba abao caminda e hendenan di color ta biba.

HELIKOPTER A RESCATA 28 SOBREVIVIENTE DI JANEQUEO

PUERTO MONTT, CHILE --UPI -Un helikopter di rescate a desafia: ayera bientunan fuerte pa rescate 28 marinier chileno cu tabata riba un barranca den laman y a hiba nan na un playa den cercania despues di varios viaje.

44 Tripulante di "Janequeo" a desaparece y nan ta teme cu nan a muri hoga.

Tres di e sobrevivientenan, cu tabata gravemente herida, a ser transporta tambe den un helikopter pa un hospital du Maullin, E otronan a ser hiba ne tiendanan di ehercito pa keda einan te ora cu mal tempu stop pa hiba nan Maullin.

E bapor den cual e marineirnan tabata nabega a destrui ora cu laman a dal contra e e barrancanan banda di costa chilena den cercania di e haaf aki.

"Janequeo" tabata remolca, "Leucoton", transporte di marina di guerra chilena, cu durante e tempestad a pega den e barrancanan di "Cementerio de Los Barcos".

Na dado momento e cable a pega den e chapaleta di "Janequeo" y despues di a danja e bapor a bai dal contra e barrancanan y a habri na dos.

E 28 sobrevivientenan a logra di landa bai un barrancanan mientras "Leucoton" a tira ancer, pa e motibu aki mes e no por a yuda tripulacion di "Janequeo".

Dos barcu cu tabata den cercania a hanja orden di bai den direccion di e lugar di accidente pero nan no por a hasi nada debi na violencia di e tempestad.

Johnson lo dedica su mes na America Latina

WASHINGTON -- UPI -- Presidente Lyndon B. Johnson lo dedica su mes awe na America Latina, pa motibu di e cuarto aniversario di Alianza pa Progreso.

De regreso bek for di su hacienda na Texas, ni un tiki descansa, y cu solamente poco ora di soño, Johnson a cuminsa ocupa di asuntunan legislativo y di crisis di Vietnam.

Despues di a celebra su sesion semanal di desayuno cu lidernan democrata parlamentario, e presidente lo reuni cu diplomaticonan di America Latina pa festeja nacimentu di e Alianza na momentonan cu e ta ser ataca.

Johnson lo invita embahadornan hispanoamericano pa expone nan opinionnan riba Alianza pa Progreso.

Bao di inspiracion di presidente John F. Kennedy, Alianza ser crea dia 17 di augustus 1961 como plan colectivo di desarollo economico y social pa diez anja. E miembronan latinoamericano a promete di adopta tur trabao y a compromete di usa 80 por ciento di e 100 mil millones di costo di e programa.

Cu Merca y otro nacionnan adoptando e 20 por ciento restante, Alianza a hasi progresonan na diverso ramo, pero cierto miembro latino no ta contento.

Por ehempel, algun nacion ta insisti cu Merca mester extende su preferencianan na miembronan di Alianza, pero Washington ta nenga na hasi esaki.

Cierto miembro tambe a ataca requisito norteamericano di cu e fondonan di ayuda estadounidense lo ser usa pa compranan determina na Merca.

TREIN DI CARGA Y PASAHERO A DAL NA GADOR

CADOR--UPI-- E cantidad di morto durante un dalmentu cu a tuma lugar ayera tardi entre un trein di carga y un otro di pasahro y correspondencia a subi na diez.

Nan ta calcula cu tin 30 otro herida.

E accidente a sosode cuat' or y mei di atardi ora cu e convooy carguero a dal contra un trein postal cu tabata hiba ademas pasaheronan di Madrid pa Almeria.

Cincu persona a muri instantaneamente debi ne forsa di e dalmentu y e otronan a ser hospitaliza mes ora.

En total tabatin diez herido grave, cincu di nan a muri a pesar di tur loque nan a hasi pa nan.

Autoridadnan ya a cuminsa e investigacionnan pa establece causa di e dalmentu.

Merca a retira su exigencia di cu Rusia mester paga ONU

NACIONNAN UNI -- UPI -- Estados Unidos a retira su exigencia awe di qu Union Sovietica mester paga su parti pa financia e operacionnan di mantenimiento di paz di e Organisacion di Nacionnan Uni (ONU, of el lo perde su voto.

E embajador di Estados Unidos Arthur Goldberg, den su prome discurso den Nacionnan Uni, for di dia qu Adlai Stevenson a muri, a bisa e comite di 33 pais, qu e tin na su encargo operacionnan di mantenimiento di paz, qu Estados Unidos ta reconoce qu tabatin "acuerdo" entre e miembronan di Nacionnan Uni den e deliberacionnan riba e debenan, y cual lo no mester paraliza mas den e Asamblea General.

E Asamblea tabata inmoviliza durante su periodo di sesionnan di aña 1964 pa motibu di e insistencia di Union Sovietica, - Francia y e paisnan prosovietico pa paga nan debe of nan lo perde e derecho di voto.

Goldberg a recalca qu Estados Unidos no ta bandona su posicion di qu e carta di Nacionnan Uni ta obliga e miembronan pa paga nan parti den e operacionnan di mantenimiento di paz, sino nan ta corre riesgu ta perde nan coto.

Ela sigura qu, aunke Estados Unidos no ta preucupa su mes cu e mayoria, nan a reserva pa exceptua cualkier obligacion financiero di Nacionnan Uni pa no aprobele.

Goldberg a mustra claramente riba e hecho di qu gobierno norteamericano ta pone e sovieticonan responsabel y tambe otro miembronan qu ta pensa mesun cos qu nan, di cualkier situacion qu lo por provoca un crisis economica pa motibu di e negativa pa paga e operacionnan di Nacionnan Uni den Congo of Medio Oriente.

E actitud norteamericano rond e responsabilidad financiera di e miembronan di Nacionnan Uni a laga e caminda habri pa nan realiza e di 20 periodo di sesionnan di e Asamblea General, qu lo mester cuminsa dia 21 di september.

POLIS TA INFORMA

Dialuna keho a ser duna na recherche di Oranjestad riba un maltrato cu a tuma lugar den e anochi di diadomingo pa dialuna na Noord. Durante e maltrato aki tabatin un homber cu a perde un pida di su orea. Recherche ta haciendo un investigacion.

Un otro homber a duna keho na recherche di Oranjestad cu un desconocido a drenta su cas y a horta un cartera cu tabata contene Fls. 200,-.

Dialuna polis a parti 17 procesverbaal, duna 2 waarschuwing y 6 assistencia.



CIUDAD DEL VATICANO, -- Trahadornan na momento cu nan ta construyendo un pida apart na e palacio di e papa riba dak di e edificio cual mester sirbi como un terasa apart di Papa Paulo VI. E prome bentana na man robes ta esun for di cual e Sumo Pontifice tur diadomingo ta duna su bendicion.

BASEBALL ROUNDUP

LIGA MAYOR
NEW YORK -- UPI -- No tira mas aleu, sino solamente na e averahe di Ed Mathews den nuebe wega cual ta .543 y esaki mes ta splica cual ta e motibu cu Bravos di Milwaukee a pasa na solamente dos punto menos di averahe cu Los Angeles Dodgers.

Bravos ta swing manera hombernan poderoso den e ultimo nuebe weganan pero e tercera base di 33 anja di edad tabatin e bate mas poderoso den tur su compañeronan.

E cifranan mes ta mustra: 19 hit den 35 turno na bate pa un promedio di .543.... tres homerun y 17 carreda empuha y dos wega den cual el a tuma personal empuhando seis carreda.

Mathews quende a empuha seis carreda contra Houston den un wega dia 8 di augustus, tabatin un otro actuacion personal dialuna anochi na San Louis connectando dos hit, un doblete y su di 27 homerun di temporada pa empuha seis carreda y a produci un victoria di 10-8 riba e campeonnan mundial.

E victoria a duna Bravos un bunita record compara cu esun di 69-50 di e lidernan di Liga Naconal Los Angeles Dodgers cu a sufri un derrota di 6-1 contra Phillies di Philadelfia.

E tercer clasificadonan Gigantes di San Francisco tambe a kita un wega for di e ventaha di Dodgers derrotando e metropolitanonan di New York 3-2 y Robin Roberts a score su segundo blanqueo ora Houston Astros a derrota Piratas di Pittsburg 3-0 den e otro wega di Liga Nacional.

Chicago White Sox a gana Boston Red Sox cu score di 5-4 den e unico wega di Liga Americana cu a ser efectua.

Mathews a duna Milwaukee un ventaha di 4-2 cu un homerun di tres carreda den tercer inning -- su di 27 di temporada y 472 di su carrera. Despues ora cu Cardenales a empata e anotacion -- su di 27 di temporatacion na cuater carreda el a contribui cu un singel pa un rally di cuater carreda den sexto inning cu tambe a inclui singelnan di Henru Aaron, Gene Oliver y Frank Bolling y un doblete di Joe Torre.

Tim McCarver a empata e anotacion pa Cardenales un biaha mas cu un grandslam homerun den cierto di octavo inning, pero Eddie Mathews ta bolbe presenta den cuminsamentu di nobeno inning cu su cuarto hit di wega -- un singel di dos carreda -- y e relevista estelar Billy O'Dell a preserva e victoria den e segundo parti di e nobeno inning. Billy O'Dell a ricibi credito pa su nobeno victoria compara cu cuater derrota.

Solamente un bateador pa promedio di .233 y un pregunta grandi na cuminsamentu di temporada, awor ta batiendo .259 cu 17 doblete 27 homerun y 82 carreda empuha.

Chris Short a derrota Dodgers cincu biaha consecutivo e anja aki y pa di siete biaha consecutivo for di juni di temporada 1964 cu un sixhitter.

E tabatin Dodgers blanquea te den nobeno inning ora Jim Lefebvre a connecta su nobeno homerun. Richie Allen a empuha dos carreda cu un hit ora cu Phillies a corre cu Johnny Podres pa cuater carreda den tercer inning.

E vitoria a aumenta Shorta su record na 14-8 y a hasi Podres su total 4-6.

Bob Shaw a tira pelota di cuater hit pa gana su sexto consecutivo y 13 di temporada pa Giants cu a score e carreda di victoria den octavo inning riba un base por bola na Willie Mays Willy McCovey su hit y fly di sacrificio di Jim Ray Hart.

Mays a demas a connecta su di 33 pa Giants y Cuck Hiller a honronea pa Mets.

Roberts a tira pelota di cuater hit permitiendo solamente dos base por bola y a retira e ultimo 13 bateadornan en linea. Esaki tabata e di 44 victoria pa blanqueo di e veterano di 38 anja y di 278 victoria di su carrera.

Un base por bola, hitnan di Joe Morgan y Jim Gentile y un infield out a duna Houston Astros un ventaha chikitu den prome inning Bob Friend a sufri su di dies derroa contra 5 victoria.

Pete Ward a connecta doblete pa empuha e carreda di victoria pa White Sox den nobeno inning, obsequiando e relevista estelar di Boston Dick Radatz su decimo derrota.

Earl Wilson a connecta dos homerun y awor ta solamente tres for di e racha cu a ser pone pa Wes Ferrel na 1931 den nuebe wega consecutivo.



Observando quemaduranan di explosion -- Senador di Arkansas John L McClellan ta papia cu Gary Wayne Lay di 18 anja na un hospital encuanto quemaduranan cu el a sufri durante e explosion di e silo di Titan II, den cual 53 persona a perde nan bida. Otronan riba e foto ta di robes pa drechi Secretario di Forsa Aerea, Eugene M. Zuckert, Rep. Wilburn Mills, Sen J.W. Fullbright y Sen. McClellan observando e quemaduranan di Gary Lay.

Morocho contra Laguna dia 2 di october na Panama

A traves di un combersacion telefonico a keda dicidi ayera -- na principio -- e pelea pa e campeonato mundial di peso ligero, entre e actual titular Ismael Laguna y e venezolano Carlos "Morocho" Hernandez di Venezuela.

For di Caracas Rafito Cedeño a papia na nomber di e empresa Oscariparra y na Panama señor Felix Luciana, gerente di e cerveceria Balboa, empresa cu ta maneha e interesnan di Laguna.

E condicionnan cu a ser trata ayera a keda propone un confirmacion pa via di telefon cu mester a yega Caracas ayera dialuna, despues cu señor Luciani a somete un consideracion di un directiva loke el a pacta cu e hendenan di Morocho.

E condicionnan ta e siguiente: a. E pelea lo ser efectua dia 2 di october na ciudad di Panama. b. Morocho lo ricibi honorarionan equivalente na 20% di e entrada brutu cu un garantia di 7500 dollar. Esaki ta liber di gastunan y pasashi pa tres persona.

Ta inclui den e derechonan di Morocho, exclusividad den e transmision di radio pa Venezuela y un copia di e pelicula.

Rafito Cedeño quende a duna e informacion a mustra optimista, no mescos cu e empresarionan Ibarra y Parra, menos emocional y mas practico.

Nan ta recorda e caso di Carlos Ortiz quende a yega na un situacion similar ora el a bini Venezuela y despues di tres dia el a kibra e negosacionnan for di norte.

Te ora cu nos no ta posee e cable nos no por conta cu e pelea, asina e empresarionan a bisa.

Acavallo ta e berdadero retador pa e titulo mosca

ROMA -- E manager di e campeon mundial di peso pluma Salvatore Burruni kier pa su prome defensa lo ta contra e argentino Horacio Acavallo.

Umberto Branchini e manager a bisa cu Acavallo aparentemente no tin purá pa enfrenta Burruni un biaha mas.

Acavallo a vence e italiano pa decision den un pelea cu e titulo no a ser disputa diasabra ultimo na Buenos Aires.

Branchini y Burruni a yega Roma procedente di New York. Alla nan a drenta di acuerdo cu e promotor hapones Ichinose pa cu Burruni lo enfrenta e hapones Takayama sin pone su titulo den wega dia 30 di september na Tokyo.

Branchini a bisa cu esnan cu a maneha Acavello a actua den tal forma, cu esaki ta indica cu e negosacionnan pa un pelea pa e titulo lo ta lento.

Nan a papia cumi tocante esei durante un ora prome cu mi sali, esaki ta parcemi un indicacion cu nan no kier duna Burruni e revancha asina liher.

Branchini a agrega cu Acavello obviamente ta prefera di bringa na Argentina, mientras e promotornan argentino no kier duna Burruni un pago adecuado pa un pelea pa e titulo.

Sin embargo Burruni a bisa "Acavallo ta pa nos a berdadero retador pa e corona mundial.

Burruni kier riska su titulo contra dje. Loke ta falta awor ta pa yega na un acuerdo.

Branchini a bisa cu Burruni kier sosega un poco prome cu e realisa e pelea na Tokyo. Lo e no bringa prome cu dia 30 di september. Esaki aparentemente ta elimina plannan pa un pelea di exhibicion na Bangkok e luna aki.

Tin posibilidad pa Chile yega final di futbol mundial

SANTIAGO--UPI--Prensa local ta señala awe cu e empate cu a ser logra diadomingo pa Chile contra Ecuador, ta habri hopi posibilidadnan pa e seleccionado nacional pa yega na e final di e torneo mundial den futbol na Londres.

Den e partido cu a ser hunga diadomingo na Guayaquil un empate di dos gol a ser registra kedando Ecuador cu cincu punto y Chile cu tres. E revancha lo ser hunga diadomingo proximo na Santiago, Chile mester gana pa realisa un tercer partido di desempate riba cancha neutral.

En cambio e ecuatorianonan lo tin suficiente si nan logra un empate, a menos qu e federacion internacional di futbol asociacion FIFA, acepta e reclamo cu a ser hasi pa Chile contra Colombia pa e inclusion di un hungador antireglamentario den nan filanan.

Prensa local ta señala cu e encuentro na Guayaquil a ser hunga den un clima di hostilidad pa e chilenonan, pa parti di e publico ecuatoriano.

"La Nacion" ta bisa cu "Chile a pone tur cos riba otro y a empata cu Ecuador na dos gol"

"La Tercera de la hora" a expresa, di su parti cu e partido a ser hunga den un clima masha hostil y cu incluso nan a conecta e entrenador chileno Francisco Hormazabal un puntepia".

"Clarin" tambe ta afirma cu e ecuatorianonan a golpea e chilenonan,

E seleccion chileno tin nan yegada anuncia pa ultimo oranan di awe tardi y e ecuatorianonan mester yega Santiago manjan.

SORTEO DI TENNIS A SER EFECTUA

BARCELONA -- UPI -- Como resultado di e sorteo oficial pa e semifinal interzonal pa Copa Davis Dennis Ralston di Estados Unidos lo enfrenta Juan Gisbert di Spanja den e prome encuentro di individualnan, majan atardi.

Frank Froehling lo sali contra e prome tenista spanjo Manuel Santana den e segundo encuentro individual di manja... Diahuebs Froehling lo hunga contra Gisbert den e tercer wega y Ralston contra Santana den e ultimo.

Norma Baylon a gana titulo di tennis na Bavaria

MUNICH, Alemania -- UPI -- E tenista argentina Norma Baylon a adhudica e titulo di campeona di individualnan femenina di e certamen internacional di Bavaria derrotando e australiana Lesley Turner, clasifica number dos den ranking cu anotacion di dos-seis, siete-cinco, y seis-cuater.

E argentina a añadi un titulo mas na su haber formando pareha cu e spanjo Carmen Coronado y a vence den final di doble pa damas e brasileño Maria Bueno y e frances Francoise Durr cu score di ocho-seis, seis-ocho y seis-uno.

Maria Bueno a forma pareha despues cu e aleman occidental Harald Elschenbroich pa adhudica e titulo di doble mixto superando e alemannan occidental Helga Nissen y Lother Pawlit cu score di seis-cuater y seis-cuater.

WEGANAN UNIVERSITARIO MUNDIAL

BUDAPEST -- UPI -- Mas o menos 33 pais, representa pa aproximadamente 2.500 competidor di ambos sexo, lo tuma parti den e weganan universitario mundial, cu lo cuminsa na e capital aki diabierne awor.

E competencianan aki a provoca gran interes y mas o menos 123 enviado especial di corant y estacionnan di radio y television a yega aki pa informa su lectornan videntenan y oyentenan di radio.

Pa cuanto e proximo campeonato europeo di atletismo lo tin efecto e anja cu ta bini, hopi autoridadnan deportivo ta considera e competencia di gran importancia.



Un preso pakistano na bista, -- New Delhi, -- Un oficial di India ta mustra un preso pakistano ora cu e kita e panja cu cual e preso su cara tabata tapá. E pakistano a ser arresta durante bringamentunan cu tabatin na Kasjmier y a ser transporta pa e capital di India.

Companianan di seguro lo no paga perdidanan ocaciona pa disturbionan na L.A.

LOS ANGELES -- UPI -- Campanianan di seguro probablemente lo no paga perdidanan ascendente na mas o menos 175 durante e disturbionan cu a tuma lugar den e ciudad aki, debi na cu un general di Guardia Nacional di California a califica e incidentenan como "insurreccion".

E declaracion aki a ser hasi pa un funcionario haltu di un compania di seguro. Otro ejecutivo di un empresa di seguro a manifesta cu e comerciantenan di e zona central-sur di Los Angeles, na unda e disturbionan a tuma lugar, nan lo enfrenta e posibilidad di cu ora nan mester renova nan policenan e aseguradornan lo no acepta e negoshi.

Ambos informante a pidi pa no menciona nan nomber.

Casi tur e policenan di seguro contra candela, hortamentu, ta contempla cu e riesgunan di insurreccion lo no wordu paga, segun un di e informantenan.

Y a agrega cu "teniente generaal Roderic L. Hill, a suministra un defensa excelente ne companianan bisando cu e situacion cu a sosode aki nan, na su opinion, tabata un insurrecion arma den cual un parti significativo di e poblacion di Los Angeles a tuma parti.

"Den caso di demanda judicial generaal Hill lo ser yama como testigu, " e funcionario a bisa.

Sin embargo el a manifesta cu algun compania por adopta di paga indemnizacionnan cu no ta muchu haltu, pero nan no kier establece un precedente pa accionnan futuro.

Segun e informante tin algun police cu ta inclui pago di seguro den caso di insurreccion, pero ta conteni un clausula contra "amotinamiento y conomocion civil.

Comerciantenan di arma a hasi bon negoshi

LOS ANGELES -- UPI -- Algun comerciante a informa cu durante e ultimo dianan aki nan a hasi un bon negoshi durante e disturbionan, pero e comercionan mas importante a saca nan armanan for di nan kashinan.

E bendedornan di arma den cercania di e zona a bisa cu nan a bende tur arma y municion diasabra ultimo.

E cumpradornan tabata prefera pistool of revolver, pero nan tabata cumpra fusil y skopet ora cu nan a informa nan cu ley californiano ta exigi tres dia promer cu hanja un pistool.

"Ni siquiera nan no tabata sa na cual banda nan mester apoya e fusil", un bendedor a bisa refiriendo su clientenan.

Un comerciante a pone un guardia arma na su porta, pa registra e clientenan cu ta drenta, - provocando asina un asalto cu lo laga nan sin arma.

Algun comercio, incluyendo e cuater cadenanan mas grandi di almacen, a kita e armanan, incluso cuchu di cas for di bista di publico.

"Nos no tabatin un mayor demanda di armanan", un portavoz di un di e tiendanan grandi a bisa, den cual nan a retira e armanan for di bista di e tiendanan grandi a bisa, den cual nan a retira e armanan for di bista di hendenan, "pero nos a dicidi di no corre riesgu y no alenta posibel saqueadornan".

Polisnan ta teme cu awe nochi tin desorden na Atenas

ATENAS---UPI--Polisnan a moviliza awe contingentenan arma fuerte cu bomnan lacrimogeno, vehiculonan blinda y equipo di bombero pa e temor di cu awe nochi lo tin desordennan nobo di parti di e seguidornan di e promer ministro derroca George Papandreou.

Confederacion General di Trabao y otro organismonan a convoca un concentracion na fabor di Papandreou den estadio deportivo local, na momentonan cu Constantino tabata reanuda su gestionnan pa resolve e crisis.

E rey lo reuni awe nochi cu Stephen Stefanopoulos y Elias Tsirimokos, y tin rumornan ta corre cu un di nan lo ser designa como promer ministro nobo. Ambos a forma un grupo disidente di Partido Union Central cu Papandreou ta encabeza, ya cada un ta afirma cu nan ta conta cu suficiente apoyo di Parlamento pa logra un voto di confianza.

Stefanopoulos y Tsirimokos tabata dirigentenan importante y ministronan den gobierno di Papandreou dia cu esaki a renuncia dia 15 di juli despues di un disputa cu Rey Constantino.

Stefanopoulos, soletro di 66 anja, tabata vice promer ministro. Tsirimokos, antiguamente hefe di Partido Socialisra Griego te ora cu el a adopta politica Centrista tabata ministro di gobernacion.

Nan a aleja di Papandreou ora cu e politico di 77 anja di edad a nenga na acepta un avenencia di Rey Constantino, y a insisti pa nan designa como promer ministro atrobe of convoca eleccionnan.

FALTA 900.000 FLORIN AINDA PA HILTON HOTEL

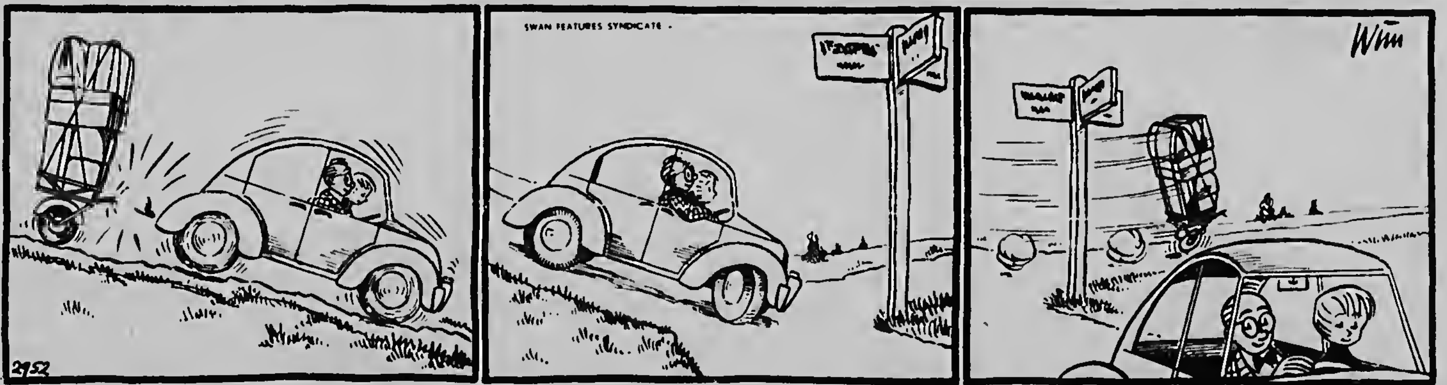
WILLEMSTAD- Ayera mainta representantenan di e banconan local qu ta emiti accionnan pa Hilton Hotel, a reuni pa recapitula y mira te na unda nan a yega cu e inscripcion pa logra e dos milion florin qu falta ainda y cual como condicion di gobierno Hulandes, mester sali di fondonan particular.

Di acuerdo cu nos informante, e suma total pa cual a ser inscribi ta 1. nilion florin di manera qu falta ainda 900,000 florin qu mester worde yená den dos siman di tempu comòquiera qu e inscripcion ta serra dia 31 di agosto proximo.

Di acuerdo cu nos informante e segundo parti aki di e dos milion florin ta mas dificil pa logra di manera qu un yamamentu ta ser hasi pa interesadonan hasi nan compra di accion y participa na e proyecto aki qu ta di gran interes e importancia pa nos futuro industria di turismo.

Lo ta un gran lastima si mester resulta qu nos propio comunidad no ta interesá den aporta financieramente na realisacion di un proyecto asina importante pa futuro di nos industria di turismo y un biaha mas nos kier hasi un suplica riba un y tur pa coopera cumprando accionnan pa e Hilton hotel.

BÚCHI ROBES



ORA UN MAMA YORA

Cuanto secretaria no a jega di drenta y sali di e kamber aki. Y awor cu a jega su turno, pa haya un chens di casa cu senjor Holl.....Si, e mes.

Dies cinco anja largo, el a sinta cumpli cu su deber, e tabata sperando riba e oportunidad pa ocupá e lugar aki, y suerte e tabata tin cu Frits Reynolds no por a haya un otro secretaria. Pero lo e demostra, cu e por haci su trabao bon! Lo e demostrá tur su coleganan envidioso, kiko e bal. Esaki ta su oportunidad! E senjora joven sintá eyden cu kier pasa pa Brigitte Holl! Casi el a cuminza histérico. Brigitte Holl. E senjora ta kere, cu e no conocé Brigitte Holl. El a jega di bin akinan varios biaha caba. Y semper e hefe tabata masha encantá cu né. Tambe e ta corda su potret cu a sali den varios corant. E tabata conocé Brigitte Holl masha bon.

Den tur e pensamento ey, e secretaria a drey e number, y ora cu el a tende e stem di Frits, el a spanta. "Si, senjorita Kogler? Kiko a pasa?" "Senjor Reynolds!", casi e no por papia di tanto emocion. "Tin un senjora akinan, cu ta prentende cu e ta senjora Brigitte Holl....." "Kiko bo di?" Frits ta exclamá. "Kiko......?" Senjorita Kogler ta pega e telefoon mas serca di su boca. "Pero no té, segun mi", e ta bisa. "Naturalmente cu no por té. Senjora Holl a muri toch...." "Con e ta?", Reynolds ta puntra serio. E secretaria ta traha un cara ofendi. Ta esaki ta e manera pa Frits papia cu né, siendo cu e ta descubriendo un mentira. "E no ta senjora Holl", e ta bolbe bisa door di e telefoon. "Mi a jega di mira senjora Holl suficiente caba, y ademas e ta morto tambe..... Pero esun cu ta akinan.... e parcé un poco, pero no di e tanto ey. Mi ta bay...." "Ach, keda keto un rato. Weyta bon kiko bo ta haci". Senjorita Kogler no sa kiko pa contesta. E ta pensa, kiko e senjora ey lo tin planeá. Klaus Holl ta bon pará, y casi sigur e muhe ey kier bin garré. Net awor, cu e ta serca di casa di nobo. Pero Klaus tin intencion di casa cu e muhe blondine, cu tabata hunga rol di secretaria akinan, promé cu né. "Sera bo telefoon, y percura pa e senjora no bay. Y por fabor, no lagué ripara nada. Bo a comprende". "Si, naturalmente". "Okay! Aki dies minuut lo mi tey. Y tene ciudao, si bo laga e senjora bay. Asina ta..... te oro". Frits ta dal su telefoon sera basta duro, cu e sonido ta keda klink den Kogler su orea. Realizando su importancia, senjorita Kogler ta bira para di otro banda. Awor e mester actuá diplomacia. E no mester laga e ganjadó ey fó, haya ningun sospecho. Awor e mester actuá cu diplomacia. E no mester laga e pecho. Principalmente, e no mester lagué ripara, cu e sa, cu e ta ganjando. Y si e..... Pero jegando na e porta, e ta keda manera un hende clabá na vloer. Si un bom a explota bandi dje, lo e no por a actua di otro manera. E impresion di triunfo a disparce completamente di su cara Incomprendibel, e ta keda mira e stoel, riba cual e senjora tabata sintá. E stoel ta bashi. E no sa kiko pa haci, y segundonan valioso ta pasa, promé cu el a realizé, cu e mester actua rapido. E ta crre sali di eyden, drenta den e corredor; Pero e no ta mira ningun hende.

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di **FRIESCHE VLAG** lechi evaporado y lechi en polvo **MAXWELL HOUSE KOFFIE.**







DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER--- BUFFALO ROCK--- GINGER ALE





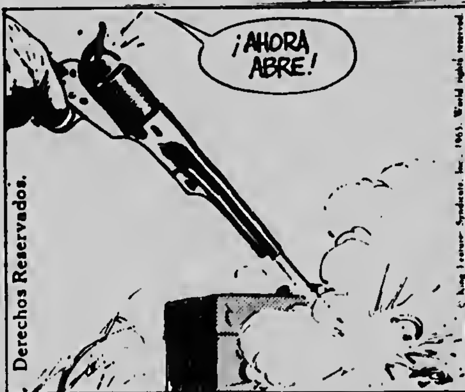




CISCO KID pa cortesia di: **ARUBA BOTTLING COMPANY**

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.







Continuamente Johnson tabata haña informenan di Los Angeles

Johnson City--UPI--Presidente Lyndon Johnson, quende ta masha preucupa pe forma den cual e comunistanan ta explota cu finnan di propaganda, e disturbionan racial di Los Angeles, a sigi e continuo actonan di violencia di aserca di e hendenan di color den e ciudad aki y zonanan ey banda.

E presidente a regresa Washington poniendo fin na undescaso di cuater dia y mei den su hacienda pero a ricibi informenan continuo riba e acontecimientonan na California, qu tabata ser manda pa su ayudante special Joseph Clifano.

Johnson tambe a ser informa riba e tratamiento periodistico qu a ser duna den exterior riba e sucesonan di Los Angeles.

E secretario di prensa interino Joseph Laitin, a bisa e periodistanan qu " e presidente a mira algun comentario qu ta indica un reaccion favorabel na su discurso di diasabra ultimo".

Den e ocasion ey Johnson a pidi un restauracion pronto di orden; ela ofrece cualkier ayuda federal posibel y a recorda e hasidornan di bochincha qu "huntu cu derechonan ta corresponde responsabilidadnan tambe".

E Presidente tambe a ser informa riba e uso qu e comunistanan tabata duna ne noticianan riba e disturbionan.

Radio, Pekin, Voz di China Comunista, a describí e violencia na California como prueba di temornan comunista pa Estados Unidos. E Pravda, na Moscu, a califica e disturbionan di "un golpi nobo pa qu e prestigio norteamericano".

Ademas di trata e situacion na Los Angeles, e presidente tambe a bisa;

----Mi a ordena e secretario di trabao Willard Wirtz, y e presidente di organisacion di e central obrero, AFL-CIO, George Meany, pa studia un solucion riba e welga maritima qu a cuminsa dos luna pasa, y qu tin casi 100 barcu paraliza ne costanan di e parti Este y Golfo di Mexico.
--Di qu el lo analizá un informe

AGENDA

TELE-ARUBA

5.30 Cartoons
6.00 U.S. Info. Service
6.30 Verrekijker C - O
6.45 Papiamento News Cast
7.00 Lassie
7.30 Papiamento Sport News
7.45 The Lucy Show
8.15 Naked City
8.45 English News Cast
9.00 The Fugitive
10.00 Wrestling
11.00 Sign Off

RADIO KELKBOOM

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Instrumental)
7.30 Noticia Internacional (Amstel)
7.45 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Noticia Social
9.15 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Noticia Internacional
10.05 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Internacional
11.05 Musica Norte-Americana
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.15 Noticia Internacional (Schlitz)
12.30 Musica Norte-Americana
12.45 Noticia Lokaal (Viana))
01.00 Musica Varia
01.30 Ripiticion Boekbespreking
P. Heuvel
01.45 Boleros
02.00 Noticia
02.05 Novela (Ripiticion)
02.30 Peticiones
03.00 Noticia
03.15 Ritmos di Caribe
03.45 La Macorisana & International Supermarket
04.00 Musica cu sabor Azteca
04.30 Noticia Lokaal (Heineken)
04.45 Cocktail Musical
05.00 Musica Varia
05.15 Musica Varia
06.00 Noticia Deportivo (Gillette)
06.15 Musica Varia
06.30 R.V.D. (Regering Voorlichting Dienst)
06.45 Groeten uit Nederland
07.00 Musica Europeo
07.15 Musica Europeo
07.45 Musica Norte-Americana (Instrumental)
08.15 Novela (Colgate)
08.45 Musica Varia
09.00 La Vida en los E.U.A.
09.45 Variacion Musical
10.00 Sluiting



De Veer: 8.30 p.m. "Tammy and the Doctor" all
Rialto: 8.00 p.m. "Voy de Gallo" 18 j
Principal: 8.00 p.m. "Doctor in Distress" 18 j
Aurora: NO MOVIES
Savaneta: 8.00 p.m. "Love with the Proper Stranger" 18 j

RADIO VICTORIA

7.00 Morning Melodies
7.15 Grace and Truth
7.30 Radio Bible Class
8.00 Message for the Hour

8.30 Bringing Christ tot the Nations

9.00 Christus tot de Volkeren der Aarde gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan di Bida
9.45 Melodias del Alma
10.00 Gracia y Verdad
10.15 Cristo Para las Naciones
10.30 Interludios Musicales
10.45 Luz y Verdad
11.00 La Hora Nazarena
11.15 La Voz del Evangelio
11.30 Musica Sagrada
12.00 La Hora del Templo

12.15 Cafe con Musica
12.30 Melodias di Merdia
1.00 Iglesia di Aire
1.45 Bo Programa

2.15 Hobentud pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Adelante Juventud

4.00 Hour of Decision
4.30 Time Out For Teens
5.00 Calvary Church Hour
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Hymntime

6.45 Quiet Time
700 Radio Concert Hall
8.00 Temple Time
8.30 Songs in the Night
9.00 Sign Off.

RADIO ANTILLANA

5.30 a.m. Apertura y Oracion
5.35 Manianita Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia na Papiamento
7.00 News in English
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Musica Norte-Americano.
9.30 Mejico cantando via Radio Antillana.
10.00 Intermedio Musical.
10.10 Noticia na Ingles.
10.20 Programa di La Macorisna & International Supermarkets.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Tur dia otro programma - see changes.
11.15 Voznan Popular
12.00 p.m. Oracion di Merdia.
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo Deportivo.
1.00 Noticia na Papiamento
1.20 Fiesta Calypso
2.00 Musica Norte-Americano.
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical.
4.30 Variedad Musical cu Complacencias.

5.00 Noticia na Papiamento
5.30 Calypso Rama - Budweiser
5.45 Musica chevere y desafiando nos ojentenan.
6.00 Variedad Musical
6.15 Musica Columbiana
6.30 Noticia na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y Complaciendo peticiones.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE
UNION STORE.